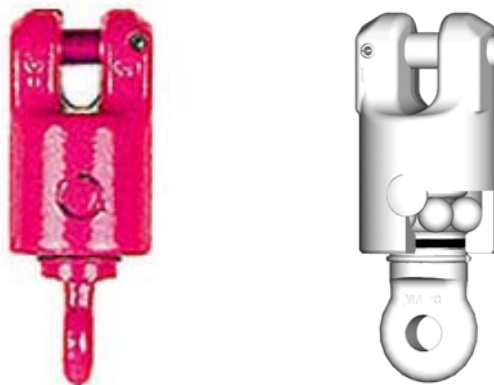


# Betriebsanleitung


## > VWA <



Diese Betriebsanleitung gilt ergänzend zu der Betriebsanleitung für RUD-Anschlagketten, RUD-Artikel-Nummer 7101649.

Im Zweifelsfall oder bei Missverständnissen ist die deutsche Version des Dokuments ausschlaggebend.

### Originalbetriebsanleitung



**EG-Konformitätserklärung**

entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und ihren Änderungen

Hersteller: **RUD Ketten**  
**Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**  
 Friedensinsel  
 73432 Aalen

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten harmonisierten und nationalen Normen sowie technischen Spezifikationen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbezeichnung: Wirbel  
UW-PP / VWA / VUW

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:

EN 12100-1	EN 12100-2
EN 14121-1	EN 1677-1
_____	_____
_____	_____

Folgende nationalen Normen und technische Spezifikationen wurden außerdem angewandt:

BGR 500, KAP2.8

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Für die Zusammenstellung der Konformitätsdokumentation bevollmächtigte Person:  
Reinhard Smetz, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 17.12.2009 Dr. Ing. Rolf Sinz (Prokurist/OMB)  
Name, Funktion und Unterschrift Verantwortlicher

### HINWEIS

Lesen Sie vor dem Gebrauch der VIP-Wirbeladapter VWA die Betriebsanleitung gründlich durch. Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Inhalte verstanden haben.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu personellen und materiellen Schäden führen und schließt die Gewährleistung aus.

RUD-Komponenten sind entsprechend DIN EN 818 und 1677 für eine dynamische Belastung von 20.000 Lastwechseln ausgelegt. Die BG empfiehlt: Bei hoher dynamischer Belastung mit hohen Lastspielzahlen (Dauerbetrieb) muss die Tragspannung entsprechend Triebwerksgruppe 1B<sub>m</sub> (M3 nach DIN EN 818-7) reduziert werden.

## 1 Sicherheitshinweise

---



### VORSICHT

Falsch montierte oder beschädigte Anschlagmittel sowie unsachgemäßer Gebrauch können zu Verletzungen von Personen und Schäden an Gegenständen beim Absturz führen.

Kontrollieren Sie alle Anschlagmittel sorgfältig vor jedem Gebrauch.

- Eine Dauer-Drehbewegung unter Last verringert die Standzeit des VIP-Wirbeladapters VWA erheblich.
- Das Kugellager darf nicht demontiert werden.
- Der VIP-Wirbeladaptersteg darf nicht auf Biegung belastet werden.
- Die VIP-Wirbeladapter VWA darf nur durch beauftragte und unterwiesene Personen, unter Beachtung der BGR 500, Kapitel 2.8, und außerhalb Deutschlands den entsprechenden landesspezifischen Vorschriften, verwendet werden.

## 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

---

VIP-Wirbeladapter dürfen nur zum Herstellen bzw. Montieren von Anschlagmitteln in Verbindung mit VIP-Ketten und VIP-Gabelkopfbauteilen verwendet werden.

Sie sind zum Ausdrehen von Anschlagmitteln gedacht und unter Last drehbar. Eine Dauer-Drehbewegung unter Last verringert die Standzeit des VIP-Wirbeladapters VWA erheblich.

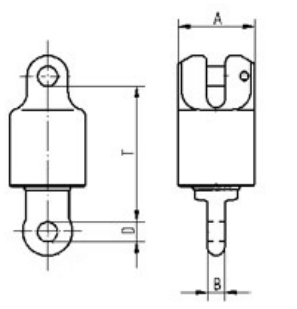
Die VIP-Wirbeladapter dürfen nur für die hier beschriebenen Einsatzzwecke verwendet werden.

## 3 Montage- und Gebrauchsanweisung

---

### 3.1 Allgemeine Informationen

- Temperatureinsatztauglichkeit:  
Ein Einsatz bei höheren Temperaturen ist wegen der Fettfüllung in der Kugellagerung nicht zu empfehlen. Sollte dies dennoch notwendig sein, müssen beim VWA die Tragfähigkeiten wie folgt reduziert werden:
  - -40°C bis 200°C keine Reduktion
  - 200° bis 300°C minus 10 %
  - 300° bis 400°C minus 25 %
  - Temperaturen über 400°C sind nicht zulässig!
- VIP-Wirbeladapter VWA dürfen nicht mit aggressiven Chemikalien, Säuren und deren Dämpfen in Verbindung gebracht werden.

Benennung	Tragf. [t]	ND-Kette	A [mm]	B [mm]	D [mm]	T [mm]	Gewicht [kg/St]	Art.-Nr.	
VWA-16	10,0	16	70	16,4	19,3	115	2,8	7100633	
VWA-20	16,0	20	100	21	25	147	6,7	7990723	
VWA-22	20,0	22	102	23	28	147	6,8	7100634	

### 3.2 Hinweise zur Montage

- VIP-Ketten der richtigen Abmessung können Sie verwechslungsfrei in den RUD-Gabelkopf montieren.
- VIP-Gabelkopfbauteile können Sie verwechslungsfrei an den VWA-Adaptersteg montieren.

Grundsätzlich gilt:

- Montieren Sie nur Verbindungsbolzen mit H1-10-Stempelung.
- Montieren Sie die Spannhülse zur Sicherung des Verbindungsbolzen so in den Gabelkopf, dass der Schlitz der Spannhülse sichtbar nach vorne schaut.
- Verwenden Sie die Spannhülse nur einmalig.
- Verwenden Sie nur Original RUD-Ersatzteile.
- Überprüfen Sie abschließend die ordnungsgemäße Montage (siehe Abschnitt 4 *Prüfkriterien*).

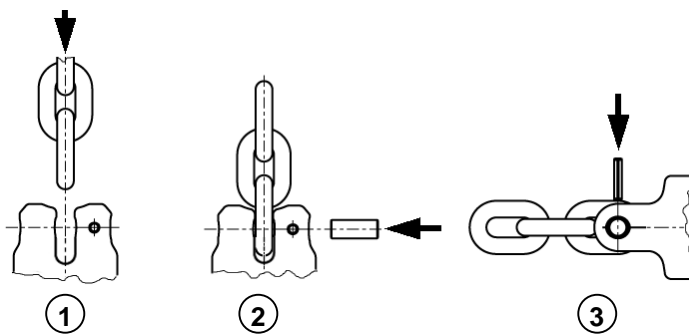


Abb. 1: Montagereihenfolge

### 3.3 Hinweise zum Gebrauch

- Kontrollieren Sie regelmäßig und vor jeder Inbetriebnahme das gesamte Anschlagmittel auf die fortbestehende Eignung als Anschlagmittel, auf starke Korrosion, Verschleiß, Verformungen etc. (siehe Abschnitt 4 *Prüfkriterien*).



#### **VORSICHT**

Falsch montierte oder beschädigte Anschlagmittel sowie unsachgemäßer Gebrauch können zu Verletzungen von Personen und Schäden an Gegenständen beim Absturz führen. Kontrollieren Sie alle Anschlagmittel sorgfältig vor jedem Gebrauch.

- Verlassen Sie, soweit möglich, den unmittelbaren Gefahrenbereich.
- Beaufsichtigen Sie immer Ihre angehängten Lasten.
- Vermeiden Sie stoß- oder ruckartige Belastungen.
- Beachten Sie für das komplette Anschlagmittel die Betriebsanleitung für RUD-Anschlagketten.

### 3.4 Hinweise zur regelmäßigen Überprüfung

Prüfen Sie durch einen Sachkundigen in Zeitabständen, die sich nach ihrer Beanspruchung richten, mindestens jedoch 1x jährlich, die fortbestehende Eignung der Anschlagmittel (siehe Abschnitt 4 *Prüfkriterien*).

Je nach Einsatzbedingungen, z.B. bei häufigem Einsatz, erhöhtem Verschleiß oder Korrosion, können Prüfungen in kürzeren Abständen als einem Jahr erforderlich sein.

## 4 Prüfkriterien

Beachten und kontrollieren Sie folgende Punkte vor jeder Inbetriebnahme, in regelmäßigen Abständen, nach der Montage und nach besonderen Vorkommnissen:

- Der schwarze Gummiring am Adaptersteg darf am Gehäuse nicht sichtbar sein oder austreten (Abb. 2).
- Vollständigkeit des VIP-Wirbeladapters
- lesbare Größen- und Herstellerzeichen
- mechanische Beschädigungen wie starke Kerben, insbesondere in auf Zugspannung belasteten Bereichen
- festen Sitz der seitlichen Verschlusscheibe
- Querschnittsveränderungen durch Verschleiß > 10 %, insbesondere am Verbindungsbolzen und am Adaptersteg
- Anrisse oder sonstige Beschädigungen, z.B. Verformungen des Adaptersteges etc.

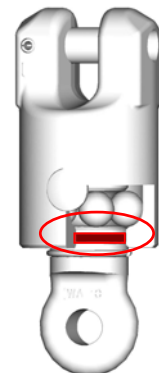


Abb. 2:  
Position Gummiring  
am Adaptersteg

## 5 Hinweise zur Reparatur

- Reparaturarbeiten dürfen nur von Sachkundigen ausgeführt werden, die die hierfür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten vorweisen.
- Verwenden Sie nur Original-RUD-Ersatzteile und tragen Sie die durchgeführte Reparatur/Instandsetzung in die Kettenkarteikarte (des Komplett-Anschlagmittels) ein.
- Die VIP-Wirbeladapter dürfen nicht auf Prüflast belastet werden (nur Rissprüfung).



### VORSICHT

Demontage des Kugellagers kann zu Verletzungen von Personen und Schäden an Gegenständen beim Absturz führen. Kugellager nicht demontieren.